



“Debemos cuestionar hasta qué punto el prejuicio es producto de la ignorancia, oculto tras las barreras de la tradición”

(UNESCO)

EDITORIAL

“EL PATRIMONIO TIENE, INEVITABLEMENTE, UNA DIFERENCIACIÓN DE GÉNERO”

El patrimonio representa una herencia que se transmite por generaciones, y es la síntesis simbólica de los valores que representan a una sociedad. En tanto que el patrimonio abarca un amplio espectro de monumentos, objetos, tradiciones orales, actos festivos, prácticas y entornos, es la gente la que identifica, elige y lleva a cabo las acciones tendentes a protegerlo, conservarlo y preservarlo. Por eso, el

patrimonio tiene, inevitablemente, una diferenciación de género. Efectivamente si aplicamos la perspectiva de género al patrimonio, veremos el modo diferente que las personas tienen de vivir la experiencia patrimonial y contribuir a su transmisión y reinterpretación para las siguientes generaciones.

Por otro lado, **no podemos negar la legiti-**

mación cultural para justificar desigualdades y discriminaciones, es decir, el hecho que determinadas prácticas culturales, ocultas tras las barreras de la tradición, sigan perpetuando roles discriminatorios y sexistas. ¿Son estas prácticas patrimonio cultural? Nos responde Mainer Marañá, investigadora de la Cátedra UNESCO de Paisajes Culturales y Patrimoniales de la Universidad del País Vasco.



MAIDER MARAÑA ES LICENCIADA EN HISTORIA Y ACTUALMENTE INVESTIGADORA DE LA CÁTEDRA UNESCO. SE HA ESPECIALIZADO EN LA INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO Y EL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS EN LA GESTIÓN DE LA CULTURA Y EL PATRIMONIO.

PRESERVAR LA EXISTENCIA Y LA COHESIÓN DE UNA COMUNIDAD CULTURAL ESPECÍFICA NO DEBE LOGRARSE EN DETRIMENTO DE UN GRUPO DE LA COMUNIDAD, POR EJEMPLO LAS MUJERES.

¿Tiene género el patrimonio?

El patrimonio es, sin duda, un concepto subjetivo y definido por nuestros valores sociales, incluyendo las relaciones entre las personas, por lo que también nuestro propio concepto de género condiciona la visión que tenemos del patrimonio: el patrimonio que identificamos para ser preservado en un tiempo y lugar determinado está necesariamente impactado por las relaciones de género dentro de esa sociedad. UNESCO publicó un informe en 2014 donde hablan del patrimonio como un “gendered concept”. **Si aplicamos la perspectiva de género, veremos el modo diferente que las personas tienen de vivir la experiencia patrimonial y contribuir a su transmisión y reinterpretación para las siguientes generaciones.**

Si entendemos que lo que reconocemos como patrimonio está señalado por las propias dinámicas de poder, incluyendo el género, veremos muy fácilmente que es común encontramos con interpretaciones androcéntricas de lo que es el patrimonio en nuestras comunidades: **HAY UNA CLARA TENDENCIA A NO VALORAR DEL MISMO MODO AQUELLAS EXPRESIONES CULTURALES QUE TIENEN MÁS SIGNIFICADO PARA LAS MUJERES**, por ejemplo.

En algunos casos, llegamos a encontrar que los propios espacios culturales están separados por sexos, con espacios diferenciados para hombres y mujeres, por ejemplo. Esto se da incluso en bienes que han sido inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO, como el lago Baikal en Rusia o el Monte Athos, en Grecia.

Son conocidas también las expresiones del patrimonio inmaterial donde las mujeres no pueden participar o participan solo en roles específicos, que no siempre son los que más valor social tienen dentro de esa tradición. Además, a las contribuciones culturales típicas de mujeres (como por ejemplo es en muchos lugares la tradición oral del cuentacuentos) no se les da la importancia que tienen otras prácticas, solo porque están protagonizada por mujeres, y

se considera que se restringen al ámbito doméstico y no forman parte de la vida social pública.

¿Cuáles son las principales desigualdades en relación con el acceso y control del patrimonio por parte de mujeres y hombres?

Como señalábamos, la participación en la vida cultural (incluyendo el patrimonio) es reflejo de las desigualdades que enfrenta la propia sociedad.

La desigualdad se da en dos campos: a menudo, la plena participación de la mujer en la vida cultural se ve menoscabada por la negación sistemática de sus derechos. Por ejemplo, **muchas mujeres ven mermada su libertad de movimiento o su derecho de reunión, etc., lo que obviamente restringe sus oportunidades de participar en actos culturales y patrimoniales.**

Pero más allá de una consecuencia de desigualdades sociales, también se da una desigualdad específica en la posibilidad que las mujeres tienen de ejercer sus derechos culturales en igualdad de condiciones que los hombres. **LAS MUJERES NO SIEMPRE ESTÁN PRESENTES CUANDO SE DISEÑAN LAS POLÍTICAS VINCULADAS AL PATRIMONIO**, si bien, por otro lado, se les considera que, como mujeres, deben prestar especial atención a la transmisión de dichos valores culturales a las siguientes generaciones.

Pero ¿qué sería participar en la vida cultural? Siguiendo a la Relatora Especial de Naciones Unidas en la materia la participación incluye el derecho a actuar en libertad, a escoger tu propia identidad y a manifestar tus propias prácticas culturales, pero también el derecho a no participar en prácticas que vulneran tus derechos humanos y dignidad de la persona.

Y es que sigue siendo real que cuando las mujeres reivindican su derecho a no participar en determinadas costumbres y a reformar las prácticas de sus comunidades, suelen toparse

con una oposición desproporcionada. Siguiendo a la Relatora: **“preservar la existencia y la cohesión de una comunidad cultural específica no debe lograrse en detrimento de un grupo de la comunidad, por ejemplo las mujeres”**. Esta misma experta nos recordaba que ningún grupo social ha padecido mayores violaciones de sus derechos humanos en nombre de la cultura que las mujeres.

Por ello es muy importante que tomemos en consideración las diferencias de poder, por cuanto afectan a la capacidad de las personas para contribuir de manera real a la construcción de un patrimonio cultural compartido.

¿Se puede a través de la gestión del patrimonio promover la igualdad de mujeres y hombres?

Existen cada vez más casos en los que vemos que la promoción de una participación de las mujeres genera a su vez empoderamiento y posibilita que se visibilicen y trabajen **ALGUNAS DINÁMICAS INTERNAS DE LA SOCIEDAD QUE A MENUDO SE “DISFRAZAN” DE PRÁCTICAS CULTURALES, CUANDO EN REALIDAD SON MÁS BIEN ROLES DISCRIMINATORIOS ASIGNADOS HISTÓRICAMENTE.**

Queda claro que para poder terminar con la discriminación contra las mujeres, debe haber un acuerdo de que la cultura no puede ser una justificación para la desigualdad. **Para disfrutar de los derechos culturales, las mujeres deben pasar a decidir y participar en condiciones de igualdad en todas las cuestiones culturales.**

Por supuesto, y antes de terminar, no podemos olvidar que trabajar la participación de la comunidad desde un enfoque de género no se trata solamente de fomentar la participación de las mujeres, sino que requerirá de estrategias y visiones más holísticas y sostenibles, que permitan caminar hacia una participación real en igualdad de condiciones para todas las personas.

KULTUR ONDAREAREN GENEROA: BAZTERKETAK, ISILTAŞUNA, BERDINTASUNA. XII KONGRESUA.

2015ean UNESCOk argitaratutako "Genero berdintasuna: ondarea eta sorkuntza" txostenak adierazten du emakumeak ez direla kontuan hartzen edo gutxien direla kultura ondarearen sorkuntzaren eta birsorkuntzaren prozesuetan. Horren seinale da Gizateriaren Ondarearen Zerrendako gune bakan batzuek baino ez dutela zerikusirik emakumeen historiarekin eta bizitzekin, eta horrek esan nahi du interpretazio androzentrikoak nagusi direla kultur



ondarea identifikatzen, aukeratzen, irudikatzen edo transmititzen denean.

Horiei guztiei buruz hausnartzeko biltzar bat antolatu da **Donostian, urriaren 20an eta 21ean**. Biltzar horren helburua honako hau izango da: kultur ondarearen identifikazioari, hautaketari eta irudikapenari dagozkien prozesuen eta generoaren arteko interrelazioak aztertzea eta horiei buruz eztabaidatzea.

ZUREA DA HITZA!

¿ZER DERITZOKU EMAKUMEEK BERTSOLARITZAN DUTEN PRESENTZIAZ?



Lola Martínez
"Técnica Bibliotecaria"

En mi opinión no es ni proporcional ni equilibrada. El bertsolarismo sigue siendo hoy en día un ámbito cultural con representación masculina mayormente, tanto en participación como en los jurados de selección de ganadores en los certámenes. La presencia de mujeres en el

bertsolarismo ha sido hasta el siglo XXI puntual, escasa, aunque no menos relevante. Es en el siglo actual cuando van aflorando una serie de nombre de mujer en este sector, que incluso han llegado a ganar campeonatos. Así los datos apuntan a que la mujer cada vez tiene más presencia en el bertsolarismo, aunque sigue siendo muy minoritaria.



Aitor Esteban "Hizkuntza Normalizazioko teknikaria"

Bertsozale Elkarteko Genero taldeak bide luzea jorratu du joan den aspalditik arreta berezia jarriz emakumeen parte hartzeari bertso munduan, horren gaineko eten gabeko gogoeta eginaz baita emakumeen diskurtsoaren garapena landuz ere. Jakina denez, bertsolaritzak berebiziko jauzia eman izan du galbidearen undergrown-etik frankismoaren amaieran; gizar-tearen erdigunetxoranzko bidean. Bertsoa irakaskuntzara eramatean mutilek zein neskek izaten dute euren lehenengo hurbilpena bertsoarekin eta 10 urteren bueltan sortzen dira lehenengo taldeak. Bertsoaren irakaskuntzan dabilzanek esan ohi dute umezaroan, mutil zein neska, berdintasun osoan txertatzen direla gure mundutxoan, alde batetik giro

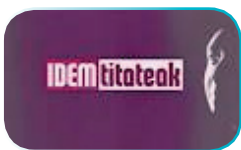
ludikoaz gozatuz eta bestetik hizkuntza gaitasuna bera zorrotzuz. Nerabezaroan oster, ohikoagoa izaten da neska batzuek bazter uztea bertsoa mutil gehienek jarraitzen duten bitartean. Salbuespenak salbuespen, heldutasuna aipatzen da arrazoi nagusi lez kasu honetan. Izan ere, neskek arinago eta gehiago garatzen duten heldutasunak, alde batetik, lekuz kanpo sentiarazten ditu sarri mutiko kankailuen diskurtso txatxuaren aurrean; eta beste alde batetik, auto-exijentzia zorrotza garatzeko joera izanik, ezintasun batean ikusten dute euren burua. Edozelan ere, aurrera segitzen duten neska gehienek, eta akaso arestiko arrazoi bertsuengatik, bertso-era trebea garatzera ailegatzen dira gehienetan; eta horren seinalea da geroz eta gutxiago harritzen gaituela puntako saioetan gizon beste emakume ikusteak.

Ba al dakizu?

EMEKI-EMEKI BERDINTASUNEZKO DANBORRADARANTZ

ikerketan (Beatriz Moral, Margaret Bullen, Xabier Kerexeta, Savina Lafita, Silvia Loza, Luz Maceira Ochoa) danborradan emakumeen partaidetzaren mugarrak, erreferentziatzko puntuak identifikatu dituzte, eta festaren hainbat unetan kokatu dituzte. Berdintasunerantzko zenbait mugari:

- 1928-29:** Emakumeak Danborradan, soldadu jantzita edota danbor-jole.
- 1980:** lehen danborrada mistoa.
- 1984:** Nesken berdintasunezko partaidetza ofiziala Haur Danborradan.
- 1998:** Emakumezkoen lehendabiziko danborrada.
- 2004:** Haurren arteko azken danborrada maskulinoa, misto bihurtu da.
- 2004:** Gipuzkoako Batzar Nagusiek onetsitako proposamenaren arabera, erakundeen ordezkariak "ez dute beren presentziaz ekintza baztertzailleak bermatzerik".
- 2008:** Diru-laguntza ukatzen zaie danborrada maskulino edo baztertzailleei.
- 2013:** Lehendabiziko neska general Haur Danborradan.



Egilea: Hamailka Telebista
Urtea: 2014

EUSKAL DANTZAK ETA GENEROA: TOPIKOAK APURTUZ.

Tradizioaren argudioak, zenbatetan utzi ditu emakumeak plaza-tik at? argudioak ala aitzakiak dira? Historikoki nolakoa izan da? Galdera horien erantzunen bila, Oier Araolaza (Dantzan.com), Marisa Barrena (Kriskitiña Dantza Taldea) eta dantza munduko beste hainbatengana jo dute IDEMtitateak saioan.

